



香港教育大學  
The Education University  
of Hong Kong

語言、文化與教育：  
中國傳統智慧與當代價值的對話與國際研討會

# 自媒體時代下中國傳統文化的跨文化傳播與教學應用

## ——以YouTube平臺「李子柒」短視頻為例

香港理工大學中文及雙語學系 博士 尚妤

香港理工大學中文及雙語學系 副教授 梁慧敏

# 目錄

## CONTENT

01 研究背景與意義

02 文獻梳理

03 研究內容與方法

04 研究发现

01

PART ONE

# 研究背景與意義

- ▶ 研究背景
- ▶ 研究意義

## 01

如何運用**傳統文化智慧**去改善全球面臨的環境破壞、動蕩加劇等問題，有效傳播**友好合作、互利共贏**的觀念，成為重要議題。

## 02

隨著新媒體技術的增強，對**外信息傳播和文化交流**有了**新的變革**，為中國優秀文化的對外傳播提供了新機遇。

## 03

李子柒以日常的田園生活為主題錄制視頻，併發布於YouTube等社交平臺，**成功吸引了全球觀眾的關注**。

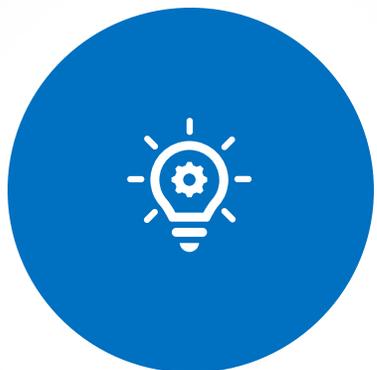
## 李子柒

- 2019年在YouTube平臺嶄露頭角
- 2021年2月創下「YouTube中文頻道最多訂閱量」的吉尼斯世界紀錄
- YouTube頻道有約2160萬訂閱者
- 131個視頻，總播放量超過32.6億次
- 位居YouTube中文頻道第一
- 超越CNN、BBC等國際主流媒體。
- 中國人民日報、央視新聞等紛紛稱其為「講好中國故事、傳播中國聲音、展現中國風貌」的成功案例。



圖 1 李子柒YouTube視頻截圖

其短視頻用中國傳統田園牧歌式審美意象，啟動了人類共通的關於精神家園的價值信仰，使得來自他者的生命體悟能夠轉變為一種「我們」共通的人類命運共同體之體驗。



01

揭示**自媒體時代**中國傳統文化傳播的  
新特徵與新趨勢。

02

為更有效地利用自媒體平臺進行**文化傳播**提供  
實證依據與理論指導。

03

為**傳統文化教學創新**提供思路。

# 02

## PART TWO

# 文獻綜述

- ▶ (一) 文化的定義與分類
- ▶ (二) 跨文化傳播的模式
- ▶ (三) 自媒體時代下的跨文化傳播
- ▶ (四) 國際中文文化教學

## 2.1 文化的定義與分類

### ■ 文化的定義

- 文化概念因內涵廣泛複雜，構成龐大系統。
- 泰勒首次從民族志視角系統定義文化，認為文化是包含知識、信仰、藝術、道德、法律、習俗以及社會成員所具備的其他才能與習慣的複合體。
- 克羅伯和克拉克洪(1952)全面梳理文化概念，歸納為六大類別（描述性、歷史性、規範性、心理性、結構性和遺傳性），提出文化由顯型與隱型行為模式構成，通過符號傳遞習得傳承，影響深遠。
- 在此基礎上，他們提出了一個綜合性的文化定義，認為文化是由顯型與隱型行為模式構成的系統，這些模式通過符號傳遞得以習得與傳承，既是人類活動的產物，也是進一步發展的基礎條件。
- 我國學者如梁啟超、費孝通等也深入探討文化，形成本土特色理論。

## 2.1 文化的定義與分類

### ■ 文化的分類

- **跨文化交際研究視角：**

牛新生（2002）提出的五分法：物質文化、精神文化、社會文化、行為文化與觀念文化

霍爾（Hall）在《無聲的語言》（1959）中指出文化存在於顯性與隱性兩個層次。

顧嘉祖（2002）進一步闡釋為可觀察的物質文化層面與深層的軟文化層面，後者也指精神文化。

- **第二語言教學領域文化分類：**

奧斯華爾特提出大文化與小文化分類法。

張占一(1990)提出知識文化與交際文化分類法。

董明(2007)指出交際文化概念重要性，體現文化研究在語言教學中的實踐價值。

## 2.2 跨文化傳播的模式

### ■ 文化的核心作用

- 文化是群體身份標識，也是社會互動與交流的核心要素，跨文化傳播促進多元文化理解與融合。

### ■ 拉斯韋爾5W模型的奠基性

- 5W理論（傳播者、內容、媒介、對象、效果）為跨文化傳播研究提供了基礎框架。
- 然而，此線性模式在全球化中顯現局限性。

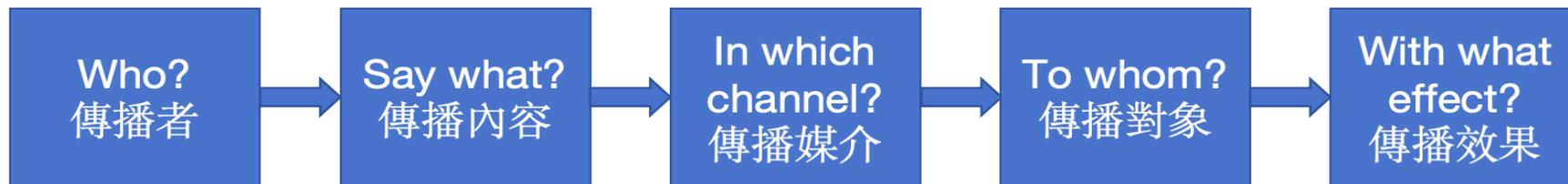


圖 2 拉斯韋爾5W傳播模型

## 2.2 跨文化傳播的模式

### ■ 霍爾的語境理論補充

- 高語境文化（依賴非語言符號與共享背景）與低語境文化的區分，強調文化差異對信息傳遞方式的影響（如含蓄vs.顯性）。

### ■ 中國學者的理論擴展

- 關世傑（2011）在5W基礎上增加「編碼」與「解碼」，突出文化差異的關鍵作用。
- 何曉燕（2012）提出三種傳播模式：單向（傳播者主導）、逆向（接收方主導）、雙向（互動）。

### ■ 國際傳播的不對稱現狀

- 西方憑藉媒體與話語權優勢形成文化輸出霸權，中國處於「逆向傳播」階段，需突破「逆流而上」的挑戰。

### ■ 中國跨文化傳播的策略建議

- 以感官體驗（視覺、聽覺）為切入點吸引受眾，逐步滲透深層文化內涵，潛移默化傳遞價值觀。

## 2.3 自媒體時代下的跨文化傳播

### ■ 自媒體時代的文化傳播變革

- 傳播方式從單向撒播轉向對話互動（張文娟、李智，2022），打破傳統權威與「他者」的固定框架。

### ■ 短視頻的全球普及與影響

- 憑藉快速傳播、視聽結合、互動性強及低門檻等特點，短視頻成為主流媒介。
- 國際平臺（如Instagram、YouTube、TikTok）與國內平臺（如抖音、Bilibili）共同推動這一趨勢。
- YouTube數據顯示，其月活躍用戶達19億，每日電視端觀看時長1.8億小時（張明、吳佳玲，2020），凸顯視頻媒介的關鍵地位。

### ■ 自媒體與中國對外話語體系建設

- 張紅芸（2020）指出，利用海外社交媒體構建「文化自信」與「價值自信」的傳播管道，能提升中國國際傳播能力。

## 2.3 自媒體時代下的跨文化傳播

### ■ 跨文化傳播的關鍵要素

- 段鵬和彭晨（2024）建議**優先選擇世界共通主題**，降低文化折扣，尤其需**注意高語境（中國）與低語境（西方）文化的理解差異**（徐敬宏等，2022）。

### ■ 李子柒案例的研究現狀

- 其視頻激發國際觀眾對中國形象與文化的關注，學術研究主要聚焦：
  - （1）**視頻傳播分析**；
  - （2）**國家形象塑造**；
  - （3）**文化教學應用**。
- 現有研究多集中於前兩者，且**較少分析觀眾評論**；**第三層面（文化教學）的研究不足**，但極具實踐價值，下文將重點探討。

- 國際中文教育的本質與目標：本質是跨文化交流，強調文化教學與語言教學的緊密結合，以培養跨文化交際能力為主要目標（祖曉梅，2003；畢繼萬，2009；崔永華，2020）
- 《參考框架》的定位與作用：《國際中文教育用中國文化國情教學參考框架》（2022）是重要教學參考，為文化教學提供系統性內容和明確目標。
- 教學內容的三大板塊：社會生活、傳統文化和當代中國
- 教學目標的四維度三層次：四個維度：文化知識、文化理解、跨文化意識和文化態度；三個層次：認知、技能、態度（祖曉梅，2023）

表 1 國際中文文化教學的目標

文化目標	認知目標和情感目標	技能目標
文化知識	識別和瞭解中國文化和國情的概況和特點	描述文化
文化理解	理解中國文化的多樣性、動態性和觀念內涵	解釋文化
跨文化意識	理解中國文化與其他文化的主要異同	比較文化
文化態度	克服刻板印象和偏見,尊重、移情	評價文化

### ■ 當前文化教學的兩大局限性

- **內容呈現靜態化**：依賴文字描述和平面插圖，缺乏動態場景構建
- **跨文化闡釋不足**：抽象概念（如「天人合一」）理解困難，傳統教學法難以突破文化解碼困境

### ■ 技術賦能的創新嘗試

- **實地直播教學**（步延新和孫紅娟，2024）：如《四合院》課程的實景展示
- **虛擬現實技術應用**（宋飛和張明瑤，2021）：增強沉浸感和互動性

### ■ 面臨挑戰：資源開發难度大、成本較高、技術適配性不足

# 03

## PART THREE

# 研究內容與方法

- ▶ 研究內容
- ▶ 研究方法

- 研究案例選擇：以YouTube李子柒短視頻為研究案例
- 研究重點
  - 關注**受眾評論**（非僅視頻內容文本）
  - 分析評論**情感傾向**（驗證傳播效果）
  - 分析評論**關注焦點**（揭示有效傳播特徵）
- 研究目標
  - 剖析自媒體時代傳統文化跨文化傳播成功機制
  - 探討研究成果在國際中文傳統文化教學中的應用價值

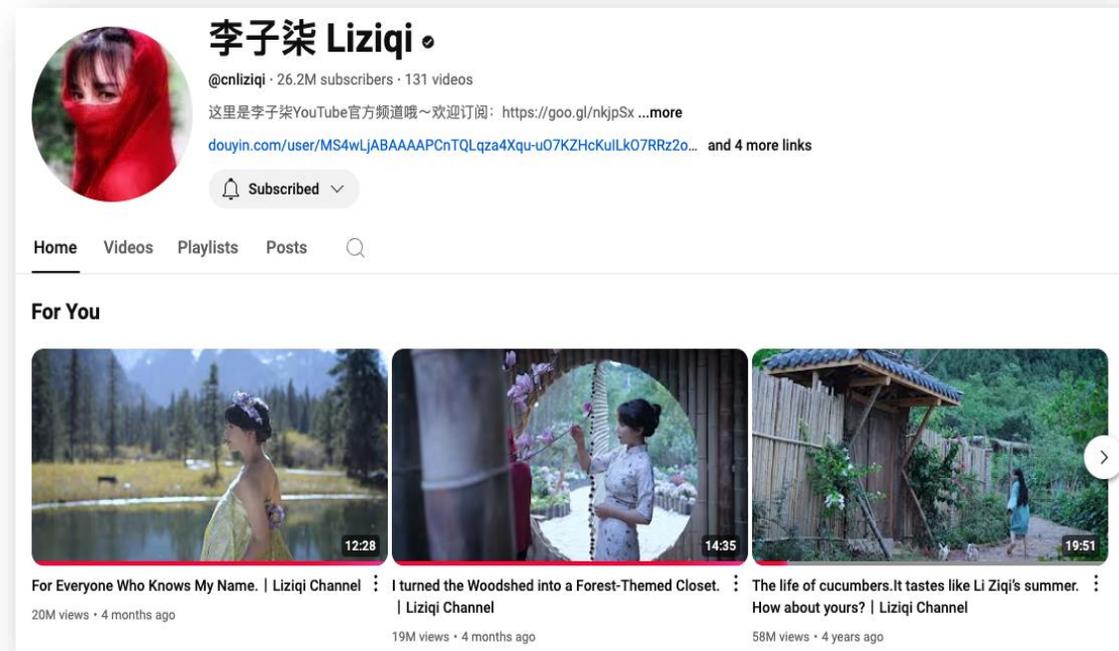
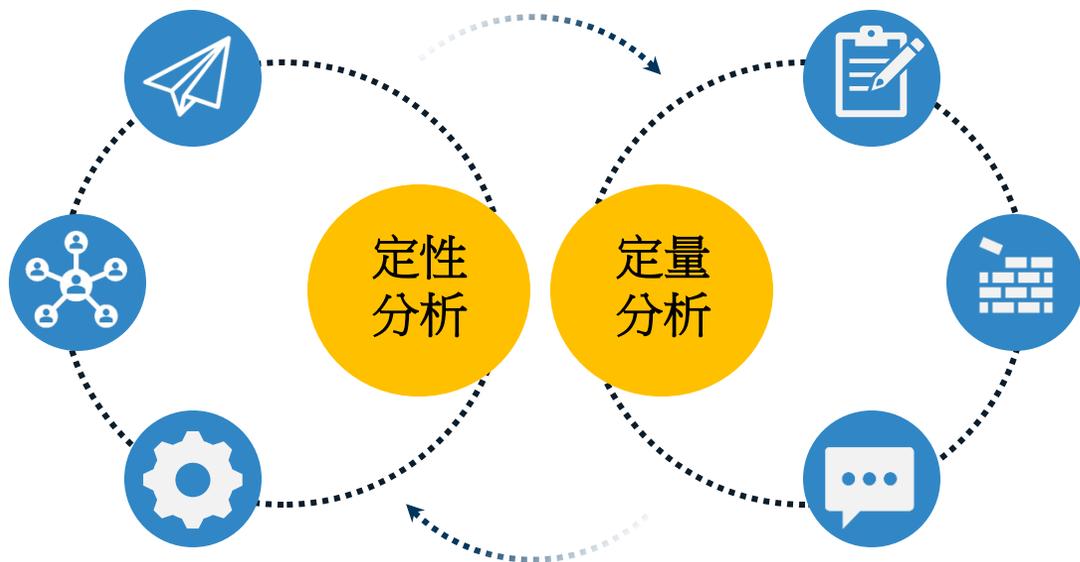


圖 3 李子柒YouTube界面截圖

### ■ 採用混合研究方法

- 運用內容分析法
- 分析文獻資料
- 解析視頻內容
- 總結核心主題與傳播特徵



- 採用數據分析法
- 進行情感分析
- 實施主題挖掘
- 評估跨文化傳播效果

### 評論取樣流程

- 樣本選取標準：
  - 按觀看量排序
  - 選取前20名熱門視頻
- 數據採集方法：
  - 使用Python編程
  - 調用YouTube Data v3 API
  - 爬取視頻評論
- 數據篩選標準：
  - 每視頻取點贊數前300條評論
  - 剔除純表情評論
  - 最終獲取6000條有效評論
- 語言處理流程：
  - 識別多語種評論
  - 使用deep-translator工具翻譯
  - 繁中zhconv轉簡中處理
  - 統一轉換為英文文本



### 數據分析技術

- 情感分析技術：
  - 採用Hugging Face平台模型
  - 使用distilbert-base-uncased-finetuned-sst-2-english給評論賦分
  - 確保分析準確性與效率
- 主題分析方法：
  - 使用nltk庫預處理
  - 分詞處理
  - 過濾停用詞
  - 執行詞形還原
- 可視化呈現：
  - 計算詞頻
  - 生成詞雲圖
  - 使用wordcloud工具

# 04

## PART FOUR

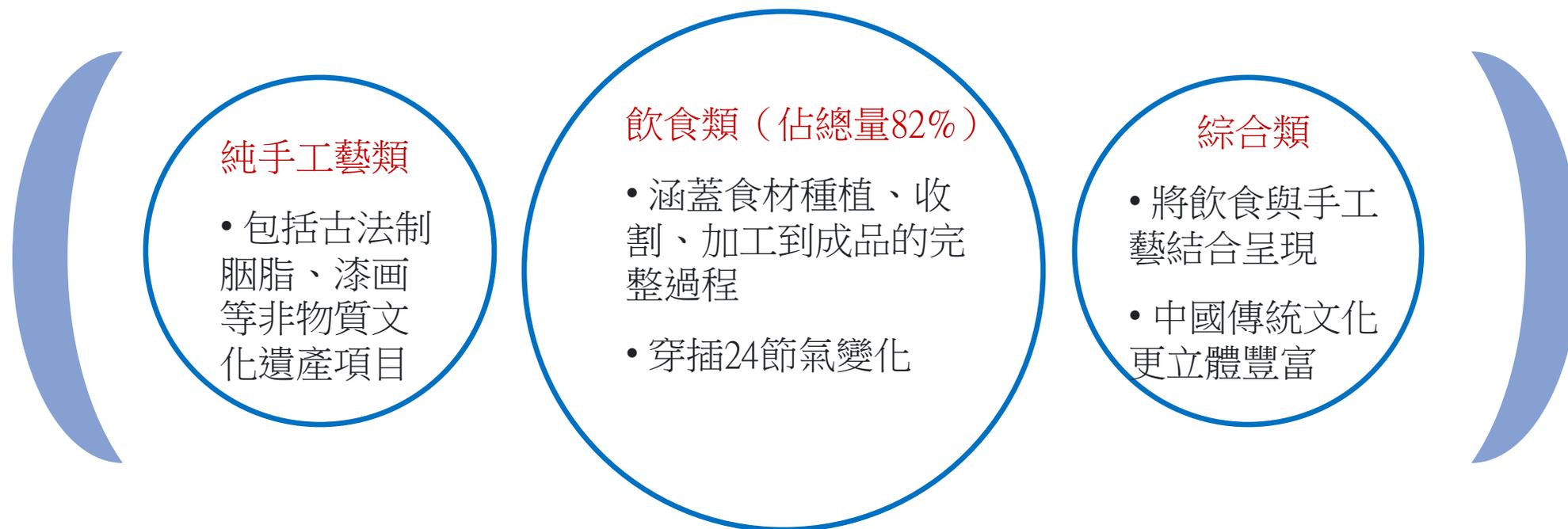
# 研究发现

- ▶ 李子柒短視頻的內容與跨文化傳播
- ▶ 自媒體技術賦能國際中文傳統文化教學

## 4.1 李子柒短視頻的內容與跨文化傳播

### (一) 視頻內容中的傳統文化呈現

#### ■ 短視頻主題分類



## 4.1 李子柒短視頻的內容與跨文化傳播

### (一) 視頻內容中的傳統文化呈現

#### ■ 視頻表現手法

#### • 獨特視聽語言作為敘事方式

- 几乎不使用對白和旁白
- 精心設計畫面語言和配樂

#### • 視頻畫面

- 充滿詩意美感
- 展現四季流轉自然景物、田園風光與生活場景

#### • 聲音設計

- 選用古風音樂作為背景
- 輔以流水聲、鳥鳴聲等自然音效
- 營造濃郁東方意境

#### • 跨文化傳播

- 降低理解障礙
- 構建真實富有東方魅力的精神世界
- 融通中西方情感價值，呼應西方對東方的浪漫想像，引發全球共鳴

#### • 文化內涵傳遞

- 善於通過故事化表達和審美化呈現
- 將對立元素巧妙融合，創造獨特中國傳統文化藝術效果

# 4.1 李子柒短視頻的內容與跨文化傳播

## (二) 視頻評論下的跨文化傳播

### ■ 情感維度分析

#### • 83.3%的評論呈現積極情感傾向

- 高頻出現的積極評價辭彙：「love」、「like」、「amazing」等
- 代表性評論：
  - 「I love her so much」
  - 「This video reassured and inspired me, thank you」
  - 「Gorgeous videos, it is impossible to break away」
  - 「I just love the relaxing moment of Ziqi's morning」
- 反映觀眾對視頻內容及中國傳統文化元素的積極接納

#### • 16.7%的中性或消極評論

- 主要聚焦於視頻製作技術層面（畫質、剪輯、字幕等），非對文化內容的否定
- 證明李子柒視頻在跨文化傳播層面有效
- 從情感維度來看，成功構建積極情感共鳴，為跨文化傳播奠定良好基礎







## 4.2 自媒體技術賦能國際中文傳統文化教學

### (一) 教學資源的開發與利用

#### ■ 李子柒短視頻的優點：

##### 豐富的文化內涵

- 涵蓋中國傳統文化多方面，如飲食、服飾、傳統技藝、節氣節日。
- 作為文化教學的重要素材，幫助學生認識中國文化的多樣性。

##### 精美的視聽體驗

- 動人的畫面和音樂，能激發學生對中文和中國文化的學習興趣。

#### ■ 教學建議

##### 定位為教學輔助資源

- 避免教師過度投入於深層文化解讀，影響教學效率。

##### 結構化分解內容

- **語言符號庫**：高頻辭彙片段，如「醬油」、「發酵」等，幫助理解文化內涵。
- **文化認知庫**：按文化適應理論分級，如初級物質文化（傳統糕點）、中級行為文化（祭祖流程）、高級精神文化（孝敬長輩）。
- **實踐範例庫**：選取工藝類視頻，如剪紙技法和造紙工藝，提供文化實踐的標準化範例。

## 4.2 自媒體技術賦能國際中文傳統文化教學

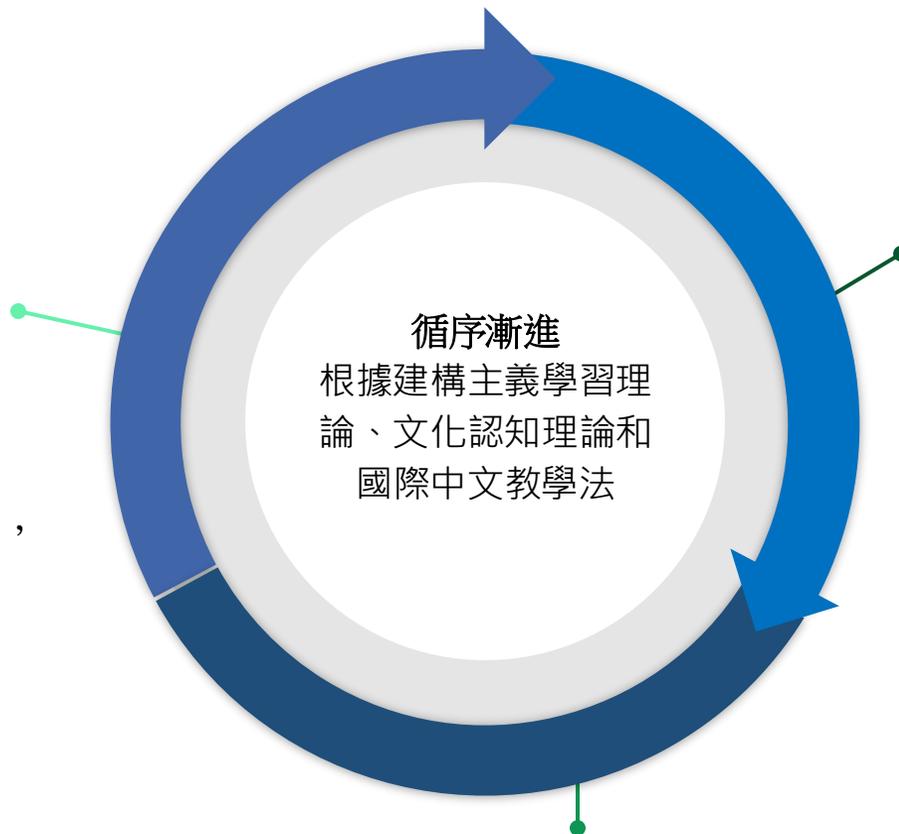
### (二) 基於短視頻的教學模式

#### 階段一：文化導入

播放李子柒短視頻：引導學生感受中國傳統文化魅力。

討論文化元素：如家庭觀念、自然和諧。

視聽結合：例如春節視頻讓學生觀察習俗，如掛燈籠、吃年夜飯，提升學習興趣並理解節日文化。



#### 階段二：深度學習

整合視頻內容：選取片段進行觀察和表達，鼓勵學生分享見解。

設計閱讀與寫作任務：在任務中提升語言能力。

沉浸式教學：如春節辭彙教學後播放相關視頻，幫助學生理解辭彙在實際場景中的運用。

#### 階段三：跨文化交流

強調中國傳統文化的現代意義。

組織跨文化背景學生交流，分享對視頻的理解和感受。

以具體文化主題（如茶文化）進行比較，提升跨文化交際能力。



## 數據收集上

目前按照播放量收集了排名前20視頻的前300條評論，未來可以擴大評論數量，以增加數據說服力。

## 數據分析上

現階段僅使用Python處理數據，未來可以使用更加專業的話語分析軟件，以深入探究詞匯內部的關聯。

## 教學實踐上

由於時間及條件限制，未開展教學實踐。未來可以進一步將設想付諸於實踐，以檢驗自媒體短視頻對國際中文傳統文化教學的作用

Hall, E. T.: Beyond culture. Anchor, 1976.

Laswell, H. D.: The structure and function of communication in society. The communication of ideas, 1948.

畢繼萬:《跨文化交際與第二語言教學》，北京:北京語言大學出版社 2009 年版。

步延新、孫紅娟:《實境教學線上上國際中文思政教育中的效應研究》，《海南師範大學學報（社會科學版）》2024 年第 3 期，第 102-110 頁。

崔永華:《對外漢語教學的目標是培養漢語跨文化交際能力》，《語言教學與研究》2020 年第 4 期，第 25-36 頁。

董明:《交際文化與跨文化交際瑣談》，《語言文字應用》2007 年 S1 期，第 149-154 頁。

段鵬、彭晨:《數智時代短視頻助力中華文明國際傳播的內在邏輯與創新路徑》，《中國編輯》2024 年第 3 期，第 4-10 頁。

顧嘉祖:《從文化結構看跨文化交際研究的重點與難點》，《外語與外語教學》2002 年第 1 期。

關世杰:《跨文化傳播理論在對外傳播的應用價值——以龍在我國與dragon在英美的文化差異為例》，載薑加林、於運全主編:《建構現代國際傳播體系》，北京:外文出版社 2011 年版。

何曉燕:《全球化語境下中國電視劇的跨文化傳播研究》，中國藝術研究院申請博士論文，2012 年。

霍爾:《無聲的語言》，上海:上海人民出版社 1959 年版。

教育部中外語言交流合作中心:《國際中文教育用中國文化國情教學參考框架》，北京:華語教學出版社 2022 年版。

李泉、丁秋懷:《中國文化與傳播:當代視角與內涵》，《語言文字應用》2017 年第 1 期。

李小華、華凱純:《後現代語境下中國傳統文化傳播新向度——基於李子柒的短視頻分析》，《中國出版》2020 年第 22 期，第 62-66 頁。

劉雪:《文化分類問題研究綜述》，《泰安教育學院學報岱宗學刊》2006 年第 4 期，第 9-11 頁。

牛新生:《外語教學中的文化教學》，《寧波大學學報（教育科學版）》2002 年第 12 期。

- 潘皓、王悅來:《短視頻敘事與中華文化國際傳播——以YouTube平台李子柒短視頻為例》,《中國電視》2020年第10期,第90-93頁。
- 齊元皎:《新媒體時代自媒體短視頻的跨文化傳播——以網紅李子柒在YouTube上的短視頻為例》,《中國廣播》2020年第6期,第60-63頁。
- 宋飛、張明瑤:《線上虛擬現實技術在中文教學中的應用》,《國際中文教育(中英文)》2021年第1期,第91-100頁。
- 泰勒:《原始文化(中譯本)》,上海:上海文藝出版社1992年版。
- 辛靜、葉倩倩:《國際社交媒體平台中國文化跨文化傳播的分析與反思——以YouTube李子柒的視頻評論為例》,《新聞與寫作》2020年第3期,第17-23頁。
- 徐敬宏、袁宇航、鞏見坤:《中國國際傳播實踐的話語困境與路徑創新:基於文化語境的思考》,《中國編輯》2022年第7期。
- 張明、吳佳玲:《跨文化傳播視角下短視頻如何講好中國故事——以李子柒美食短視頻為例》,《電視研究》2020年第12期,第70-73頁。
- 張文娟、李智:《自媒體時代“東方”的主體性在場與東方學話語體系的鬆解——基於李子柒短視頻文化破壁的分析》,《新聞大學》2022年第11期,第105-115+121頁。
- 張占一:《試論交際文化與知識文化》,《語言教學與研究》1990年第3期。
- 祖曉梅:《跨文化能力與文化教學的新目標》,《世界漢語教學》2003年第4期,第59-66+3頁。
- 祖曉梅:《文化教學的新理念和新思路——〈國際中文教育用中國文化國情教學參考框架〉解讀》,《語言教學與研究》2023年第3期,第26-35頁。

# 謝謝！

---



彙報人：尚妤



日期：2025年4月9日